

## CURRICULUM VITAE

Jorge Rizzo Tortuero  
Tel. & Fax: 93.269.00.00  
E-mail: [jorge@rizzotraducciones.es](mailto:jorge@rizzotraducciones.es)  
Web: [www.rizzotraducciones.es](http://www.rizzotraducciones.es)



### Education:

ESCUELA UNIVERSITARIA DE TRADUCTORES E INTÉRPRETES, "E.U.T.I."  
(UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA)

Degree in translation from English and French (June, 1991)

FACULTAD DE SOCIOLOGÍA Y COMUNICACIÓN

(UNIVERSITAT POMPEU FABRA)

Degree in journalism (June, 1995)

### Language skills:

Bilingual Spanish-Catalan

English: very fluent (Diplom of Proficiency in English)

Italian: very fluent (Diploma Superiore; Istituto Italiano)

French: fluent (4th level E.O.I.; degree in translation E.U.T.I.)

Japanese: medium (4th level E.O.I.)

German: elementary (4th level E.O.I.)

### Computer skills:

Word, WordPerfect and other word processing programs.

Design applications: Quark'X'Press, Freehand, Photoshop

### Work experience:

#### As a translator: (areas of specialization in blue)

- **Novels** for the publishing companies Roca Editorial (2004-ongoing), RBA (2000-ongoing) and Planeta DeAgostini (1999-2002).
- Non-fiction books (subjects: **graphic design, art, history, archaeology, geography, music, cooking, general science and health**) and **travel guides** for GeoPlaneta/Lonely Planet (1997-ongoing), Folio (1998-2001), RBA/National Geographic (books and magazines) (2000-ongoing) and Parramón (2002-ongoing).
- Regular translation of **articles for magazines**: Men's Health, Integral, Mente Sana y BestLife (2002-ongoing).
- Proofreader and translator at Intertext (Muntaner, 200, 6º 8ª, Tel. 93.200.30.33) (1998).
- **Medical translator** for periodicals at Dips Rocas (currently Nexus), (1997-2000) and the Spanish edition of *Angiology* (Westminster Publications, USA), (1997-1998).
- Textbooks and other material about **Ayurvedic medicine** for the Escuela Internacional de Ayurveda de España (1998-2006).
- Interpreter, translator and supporting staff at NHK (National Japanese TV Channel) at the Olympic Games in Barcelona (1992).
- Free-lance translator for different translating agencies and **editorial, project managing and publicity** companies in Barcelona (1991-ongoing)

#### As a journalist (page layout staff):

- Free-lance collaborator at different design departments (**Page layout, Infographics, Graphic Design**, Magazine, etc.) of *La Vanguardia* and other publications of Grupo Godó, (Jun. 1994-Jan. 1996)

### Other:

- English teacher at Academia Mecalingua, Barcelona (Mar. 1990-Jun. 1994)